AEG
HAUSTECHNIK

MTH 350, MTH 440, MTH 570

Deutsch

Hydraulisch gesteuerter, offener Klein-Durchlauferhitzer mit Blankdrahtsystem

Gebrauchs- und Montageanweisung

English

Hydraulically controlled, open small-instantaneous water heater with bare-wire heating system

Operating and Installation instructions

Česky

Hydraulicky řízené, beztlakové malé průtokové ohřívače s topným systémem s neizolovaným drátem

Návod k obsluze a k montáži

AUS ERFAHRUNG GUT

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

1. Gebrauchsanweisung ____ 4
1.1 Gerätebeschreibung ____ 4
1.2 Das Wichtigste in Kürze ____ 4
1.3 Warmwasserleistung ____ 4
1.4 Sicherheitshinweis ____ 4
1.5 Wichtige Hinweise ____ 4
1.6 Wartung und Pflege ____ 4
1.7 Erste Hilfe bei Störungen ____ 4
1.8 Gebrauchs- und Montageanweisung ____ 4
2. Montageanweisung ____ 5
2.1 Geräteaufbau ____ 5
2.2 Liefervarianten ____ 5
2.3 Wichtige Hinweise ____ 5
2.4 Kurzbeschreibung ____ 5
2.5 Armaturen ____ 5
2.6 Vorschriften und Bestimmungen ____ 5
2.7 Montageort ____ 6
2.8 Gerätemontage ____ 6
2.9 Elektrischer Anschluss ____ 6
2.10 Erstinbetriebnahme ____ 6
2.11 Sonderzubehör ____ 7
2.12 Technische Daten ____ 7
3. Störungsbeseitigung durch den Benutzer ____ 8
4. Störungsbeseitigung durch den Fachmann ____ 8
5. Kundendienst und Garantie ____ 9
5.1 Umwelt und Recycling ____ 10

STIEBEL ELTRON

DIN 4109

P-IX 7909/I

MPA NRW

Für die Klein-Durchlauferhitzer MTH ist ein bauaufsichtliches Prüfzeugnis zum Nachweis der Verwendbarkeit hinsichtlich des Geräuschverhaltens erteilt.

English

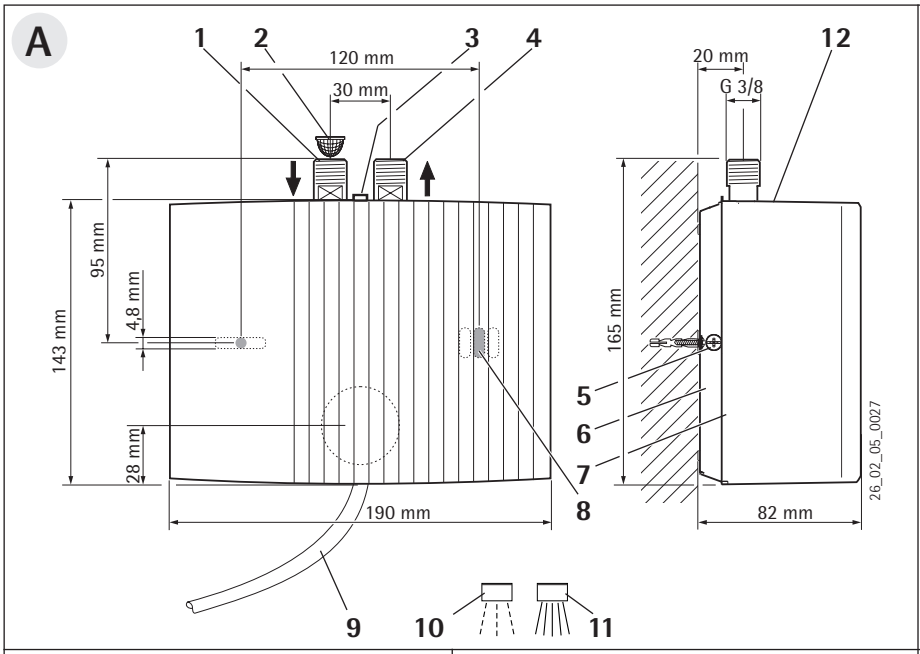
List of contents

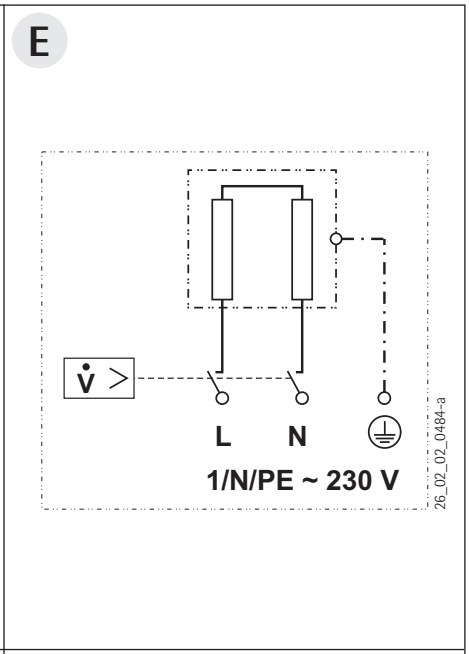
1. Operating instructions ____ 12
1.1 Unit description ____ 12
1.2 The most important points in brief ____ 12
1.3 Hot water output ____ 12
1.4 Safety instruction ____ 12
1.5 Important notes ____ 12
1.6 Maintenance and care ____ 12
1.7 First actions to be taken in the event of malfunction 12
1.8 Operating and installation instructions ____ 12
2. Installation instructions ____ 13
2.1 Unit structure ____ 13
2.2 Delivery variants ____ 13
2.3 Important information ____ 13
2.4 Brief description ____ 13
2.5 Fittings ____ 13
2.6 Regulations and provisions ____ 13
2.7 Installation location ____ 14
2.8 Unit installation ____ 14
2.9 Electrical connection ____ 14
2.10 First start-up ____ 14
2.11 Special accessories ____ 15
2.12 Technical data ____ 15
3. Fault elimination by the user ____ 16
4. Fault elimination by the qualified installer ____ 16
5. Guarantee ____ 16
5.1 Environment and recycling ____ 16

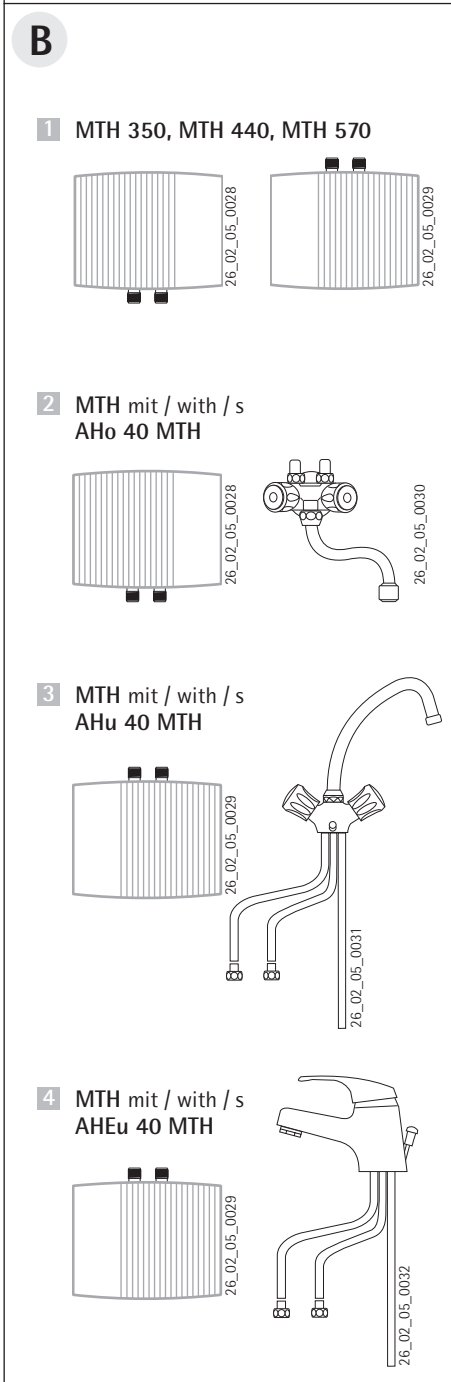
Česky

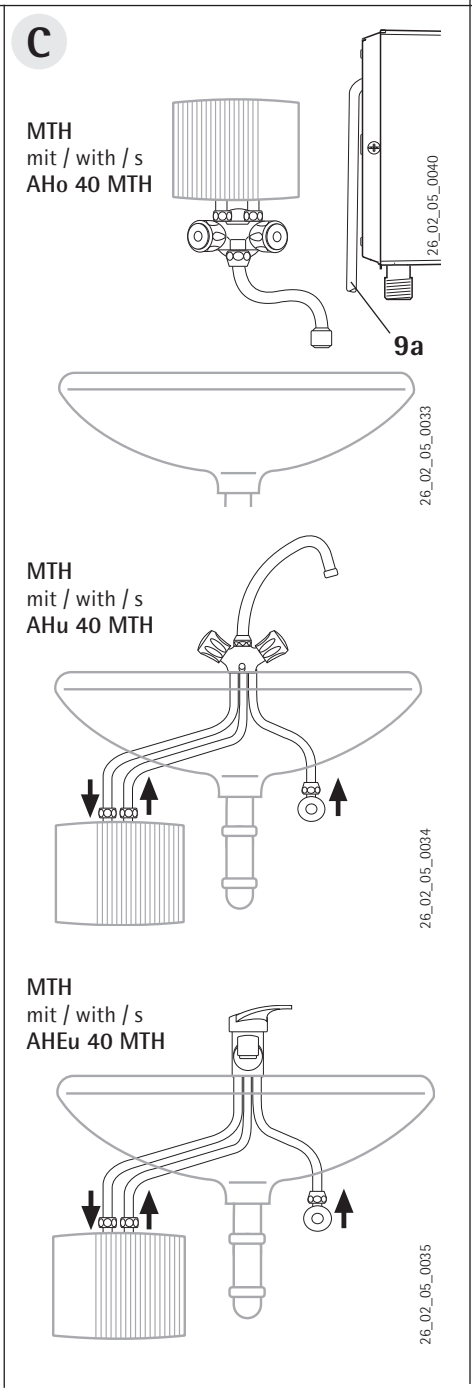
Obsah

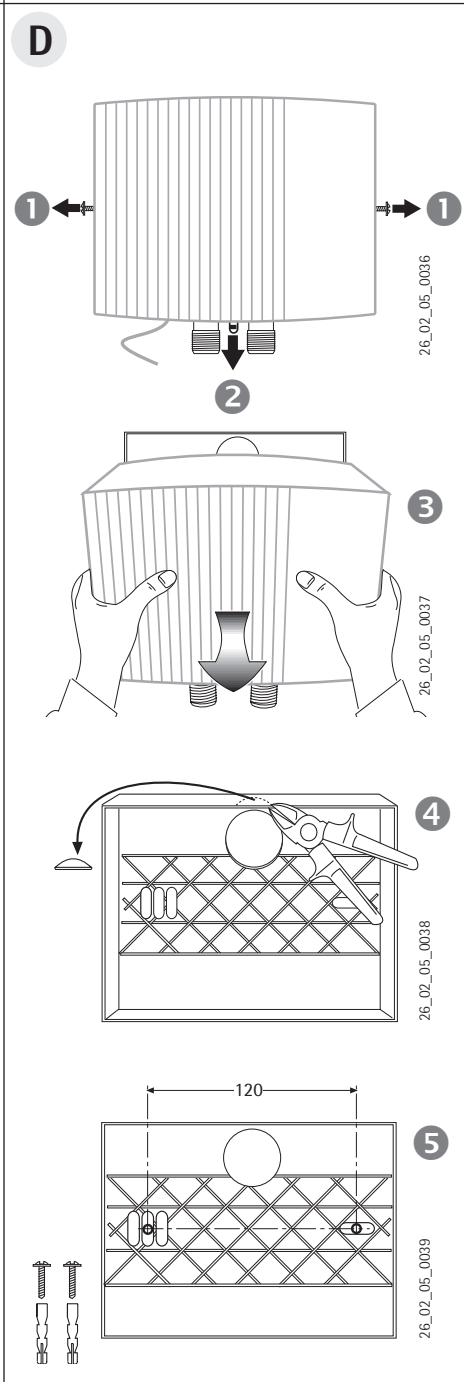
1. Návod k montáži pro uživatele a odborníka ____ 17
1.1 Popis přístroje ____ 17
1.2 Nejdůležitější ve zkratce ____ 17
1.3 Výkon teplé vody ____ 17
1.4 Bezpečnostní pokyny ____ 17
1.5 Důležité pokyny ____ 17
1.6 Údržba a ošetřování ____ 17
1.7 První pomoc při poruchách ____ 17
1.7 Návod k montáži a používání ____ 17
1.8 Návod k montáži a používání ____ 17
2. Návod k montáži ____ 18
2.1 Konstrukce přístroje ____ 18
2.2 Varianty dodávky ____ 18
2.3 Důležitá upozornění ____ 18
2.4 Krátký popis ____ 18
2.5 Baterie ____ 18
2.6 Normy a předpisy ____ 18
2.7 Místo montáže ____ 19
2.8 Montáž přístroje ____ 19
2.9 Elektrické připojení ____ 19
2.10 První uvedení do provozu ____ 19
2.11 Zvláštní příslušenství ____ 20
2.12 Technická data ____ 20
3. Odstraňování poruch uživatelem ____ 21
4. Odstraňování poruch uživatelem ____ 21
5. Záruční podmínky ____ 21
5.1 Ekologie a recyklace ____ 21


A
1
2
3
4
120 mm
30 mm
95 mm
4,8 mm
143 mm
28 mm
190 mm
20 mm
G 3/8
12
165 mm
5
6
7
8
82 mm
26_02_05_0027
9
10
11


E
L
N
1/N/PE ~ 230 V
26_02_02_0484-a


B
1 MTH 350, MTH 440, MTH 570
26_02_05_0028
26_02_05_0029
2 MTH mit / with / s
AHo 40 MTH
26_02_05_0028
26_02_05_0030
3 MTH mit / with / s
AHu 40 MTH
26_02_05_0029
26_02_05_0031
4 MTH mit / with / s
AHEu 40 MTH
26_02_05_0029
26_02_05_0032


C
MTH
mit / with / s
AHo 40 MTH
26_02_05_0040
9a
26_02_05_0033
MTH
mit / with / s
AHu 40 MTH
26_02_05_0034
MTH
mit / with / s
AHEu 40 MTH
26_02_05_0035


D
1
1
26_02_05_0036
2
3
26_02_05_0037
4
26_02_05_0038
120
5
26_02_05_0039

1. Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

Der hydraulisch gesteuerte drucklose Klein-Durchlauferhitzer MTH ist zur Warmwasserversorgung einer einzelnen Zapfstelle bestimmt. Beim Öffnen der Entnahmearmatur schaltet die Heizleistung automatisch ein und das Wasser wird erwärmt. Die Warmwasserleistung hängt von der Kaltwassertemperatur, der Heizleistung und der Durchflussmenge ab.

1.2 Das Wichtigste in Kürze

Die Temperatureinstellung erfolgt über die Armatur:

- Zur Temperaturerhöhung die Durchflussmenge etwas drosseln.
- Für niedrige Temperaturen die Durchflussmenge erhöhen oder Kaltwasser beimischen.

1.3 Warmwasserleistung

Typ	Leistung bei 230 V	Warmwasserleistung*
MTH 350	3,5 kW	2,0 l/min
MTH 440	4,4 kW	2,5 l/min
MTH 570	5,7 kW	3,3 l/min

* Die automatische Mengenregulierung sorgt für eine annähernd konstante Durchflussmenge. Temperaturerhöhung von ca. 25 K.

1.4 Sicherheitshinweis

An der Entnahmearmatur kann eine Wassertemperatur von über 60 °C erreicht werden. Halten Sie deshalb Kleinkinder fern.

Verbrühungsgefahr!

1.5 Wichtige Hinweise

Wurde die Wasserzufuhr des Klein-Durchlauferhitzers unterbrochen, z. B. wegen Frostgefahr oder Arbeiten an der Wasserleitung, müssen vor der Wiederinbetriebnahme folgende Arbeitsschritte durchgeführt werden:

1. Sicherungen herausschrauben bzw. ausschalten.
2. Zapfventil so lange mehrfach öffnen und schließen, bis die Kaltwasser-Zuleitung und das Gerät luftfrei sind.
3. Sicherungen wieder einschrauben bzw. einschalten.

Der Klein-Durchlauferhitzer darf keinem Druck ausgesetzt werden. Verschließen Sie niemals den Armaturen-Auslauf und verwenden Sie keinen Perlator oder einen Schlauch mit Strahlregler.

Es dürfen nur mitgelieferte Spezial-Strahlregler eingesetzt werden.

1.6 Wartung und Pflege

Wartungsarbeiten, wie z. B. Überprüfung der elektrischen Sicherheit, dürfen nur durch einen Fachmann erfolgen.

Zur Pflege des Gehäuses genügt ein feuchtes Tuch. Keine scheuernden oder anlösenden Reinigungsmittel verwenden!

Den Spezial-Strahlregler „SR" in der Armatur regelmäßig entkalken ggf. erneuern:

MTH 350 / MTH 440: SR 3 Best.-Nr. 14 35 02

MTH 570: SR 5 Best.-Nr. 27 05 82

Verkalkung kann den Auslauf verschließen und so den Klein-Durchlauferhitzer unter Druck setzen und ggf. zerstören.

1.7 Erste Hilfe bei Störungen

. . . Störungsbeseitigungen siehe „3. Störungsbeseitigung durch den Benutzer" auf Seite 8.

Sollte für ein anstehendes Problem ein Fachmann hinzugezogen werden, so sind Ihm zur besseren und schnelleren Hilfe folgende Daten vom Geräte-Typenschild (**A** 12) mitzuteilen:

Model: **MTH . . .** E-Nr: . . . . . .

F-Nr: . . . . . .

1.8 Gebrauchs- und Montageanweisung

Diese Anweisung sorgfältig aufbewahren, bei Besitzerwechsel dem Nachfolger aushändigen, bei Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dem Fachmann zur Einsichtnahme überlassen.

2. Montageanweisung

2.1 Geräteaufbau A

1 Kaltwasseranschluss, SW 14
2 Sieb im Kaltwasseranschluss eingesetzt
3 Schnappverschluss
4 Warmwasseranschluss, SW 14
5 Kappen-Befestigungsschraube
6 Geräte-Rückwand
7 Geräte-Vorderkappe
8 Befestigungslöcher
9 Anschlusskabel 700 mm lang
10 Spezial-Strahlregler SR 3 bei MTH 350 und MTH 440
11 Spezial-Strahlregler SR 5 bei MTH 570
12 Geräte-Typenschild

2.2 Liefervarianten B

1 MTH 350, MTH 440, MTH 570
2 MTH 350 mit AHo 40 MTH
3 MTH 350 mit AHu 40 MTH
4 MTH 350 mit AHEu 40 MTH

2.3 Wichtige Hinweise

⚠ **Luft in der Kaltwasserleitung kann das Blankdraht-Heizsystem des Gerätes zerstören.**

Wurde die Wasserzufuhr des Klein-Durchlauferhitzers unterbrochen - z. B. wegen Frostgefahr oder Arbeiten an der Wasserleitung, müssen vor der Wiederinbetriebnahme folgende Schritte durchgeführt werden:

1. Sicherungen herausschrauben bzw. ausschalten.
2. Zapfventil so lange mehrfach öffnen und schließen, bis die Kaltwasser-Zuleitung und das Gerät luftfrei sind.
3. Sicherungen wieder einschrauben bzw. einschalten.

Alle Informationen in dieser Gebrauchs- und Montageanweisung müssen sorgfältig beachtet werden. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, Bedienung, Installation und die Wartung des Gerätes.

2.4 Kurzbeschreibung

Der hydraulisch gesteuerte drucklose Klein-Durchlauferhitzer MTH ist zur Warmwasserversorgung von Kaltwasser nach DIN 1988, mit dem eine Zapfstelle versorgt werden kann. Das Gerät ist für Handwaschbecken, z. B. im Gäste-WC, geeignet.

Das Blankdraht-Heizsystem ist für kalkarme und kalkhaltige Wässer geeignet (Einsatzbereiche siehe Tabelle 2, Seite 7).

2.5 Armaturen

⚠ **Nur drucklose Armaturen zulässig!**

Für optimales Strahlbild den Spezial-Strahlregler A (10 bzw. 11) in die Armatur einsetzen.

2.6 Vorschriften und Bestimmungen

Die Wasser- und Elektroinstallation, die Erstinbetriebnahme und die Wartung dürfen nur von einem Fachmann entsprechend dieser Anweisung ausgeführt werden.

Es dürfen nur Original-Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden.

DIN VDE 0100.

Bestimmungen des örtlichen Energieversorgungs-Unternehmens.

DIN 1988 / DIN 4109.

Bestimmungen des zuständigen Wasserversorgungs-Unternehmens.

Ferner sind zu beachten:

Das Geräte-Typenschild.

Technische Daten (siehe Tabelle 1, Seite 7).

⚠ **Der spezifische elektrische Widerstand des Wassers darf nicht kleiner sein als auf dem Geräte-Typenschild angegeben! Bei einem Wasser-Verbundnetz ist der niedrigste elektrische Widerstand des Wassers zu berücksichtigen (siehe Tabelle 2, Seite 7); die Werte erfahren Sie bei Ihrem Wasserversorger.**

Wasserinstallation:

Ein Sicherheitsventil ist nicht erforderlich.

Die Einlauftemperatur des Wassers ist bis max. 25 °C zulässig!

Armaturen: siehe "2.5"

Elektroinstallation:

Das Gerät muss, z. B. durch Sicherungen, mit einer Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz trennbar sein!

2.7 Montageort C

Die Geräte im geschlossenen, frostfreien Raum, Untertisch- oder Übertisch-Montage, in der Nähe der Zapfstelle montieren. Demontiertes Gerät frostfrei lagern, da immer Restwasser im Gerät verbleibt.

2.8 Gerätemontage D

MTH als Untertisch-Montage:

1. Kappen-Befestigungsschrauben zwei Umdrehungen lösen.
2. Schnappverschluss mit Schraubendreher entriegeln.
3. Geräte-Vorderkappe mit Heizblock abnehmen.
4. Durchführungs-Öffnungen in Geräte-Rückwand und Vorderkappe für das Anschlusskabel mit Hilfe einer Zange herausbrechen.
5. Geräte-Rückwand mit Dübel und Schrauben an die Wand montieren; Geräte-Rückwand als Bohrschablone benutzen.
6. Geräte-Vorderkappe mit Heizblock einhaken.
7. Heizblock im Schnappverschluss einrasten.
8. Geräte-Vorderkappe mit Schrauben befestigen.

Anschlussschläuche der Armatur (AHu 40 MTH/AHEu 40 MTH) auf die Wasseranschlüsse A (1 und 4) schrauben (siehe Beschreibung Armatur), dabei am Gerät mit Schlüssel SW 14 gegenhalten.

MTH mit Wandarmatur AHo 40:
Die Kaltwasserleitung und Wandarmatur AHo 40 müssen sicher befestigt sein.

1. Wandarmatur AHo 40 in die Wandscheibe einschrauben.
2. MTH auf die Armatur schrauben; dabei am Gerät mit 14 mm Schlüssel gegenhalten.

MTH als Übertisch-Montage ohne Wandarmatur:

Montage des Gerätes wie in Abbildung
1 - 8 (Gerät um 180° gedreht).

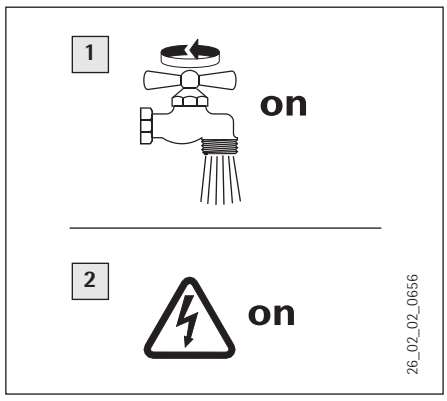
2.9 Elektrischer Anschluss E

Das Gerät muss an den Schutzleiteranschluss angeschlossen werden.

Die Geräte sind serienmäßig mit einer Netzanschlussleitung für festen Anschluss ausgestattet.

Bei Übertisch-Montage mit Armatur AHo 40 MTH ist die Anschlussleitung entsprechend C (9a) hinter dem Gerät zu führen.

2.10 Erstinbetriebnahme (darf nur durch einen Fachmann erfolgen!)



1 **Gerät befüllen und entlüften.**
Achtung Trockenganggefahr!
Das Zapfventil so lange mehrfach öffnen und schließen, bis das Leitungsnetz und das Gerät luftfrei sind. Luft siehe „2.3 Wichtige Hinweise".

2 **Netzspannung einschalten!**

3 **Arbeitsweise von Durchlauferhitzer und Armatur prüfen!**

Hinweis:
Beiliegendes Firmenlogo nach der Gerätemontage entsprechend aufkleben.

Übergabe des Gerätes

Dem Benutzer die Funktion des Gerätes erklären und mit dem Gebrauch vertraut machen.

Den Benutzer auf mögliche Gefahren hinweisen (Verbrühung).

Diese Anweisung zur sorgfältigen Aufbewahrung übergeben.

2.11 Sonderzubehör

Spezial-Strahlregler „SR" zum Einsatz in Strahlreglergewinde M22/M24.
MTH 350 / MTH 440: SR 3 Best.-Nr. 14 35 02 mit Durchflussmengenregler
MTH 570: SR 5 Best.-Nr. 27 05 82
Nur drucklose Armaturen zulässig!

- AHo 40 MTH - drucklose Wandarmatur
  Best.-Nr. 18 54 74
- AHu 40 MTH - drucklose Zweigriff-Waschtischarmatur
  Best.-Nr. 18 54 75
- AHEu 40 MTH - drucklose Einhebel-Waschtischarmatur mit Zugstangenablaufgarnitur
  Best.-Nr. 18 54 76

2.12 Technische Daten (Es gelten die Daten auf dem Geräte-Typenschild)

Typ		**MTH 350**	**MTH 440**	**MTH 570**
Bauart		drucklos	drucklos	drucklos
Bauform - Montage	Untertisch	•	•	•
	Übertisch	•	•	•
Nennüberdruck	MPa	0	0	0
Nenninhalt	l	0,1	0,1	0,1
Gewicht	kg	1,4	1,4	1,4
Nennleistung bei 230 V	kW	3,5	4,4	5,7
Maximale Systemimpedanz Zmax	mΩ	–	–	377
Nennspannung	1/N/PE ~ ... V	230	230	230
Nennstrom	A	15	19	25
Warmwasserleistung $\Delta\vartheta$ = 25 K	l/min	2,0	2,5	3,3
Spezial-Strahlregler SR 3		•	•	–
Spezial-Strahlregler SR 5		–	–	•
Durchflussmenge „EIN"	> l/min	1,6	2,0	2,6
Durchflussmenge „AUS"	< l/min	1,1	1,4	1,7
Automatische Mengen-Regelung	l/min	2,2	2,8	4,3
Druckverlust (bei Einschaltmenge)	MPa	0,05	0,06	0,09
Max. Einlauftemperatur	°C	25	25	25
Schutzklasse nach DIN EN 60335		1	1	1
Schutzart nach EN 60529		IP 25	IP 25	IP 25
Prüfzeichen, siehe Geräte-Typenschild		•	•	•
Bauaufsichtliches Prüfzeugnis		P-IX 7909/I	P-IX 7909/I	P-IX 7909/I
Wasseranschlüsse G 3/8 (Aufputz)		•	•	•
Blankdraht - Heizsystem	1100 Ωcm 1)	•	•	•
Einsatzgebiet: kalkarme und kalkhaltige Wässer		•	•	•

Tabelle 1

1) Spezifischer elektrischer Widerstand und spezifische elektrische Leitfähigkeit

Angabe als		Einsatzbereiche für verschiedene Bezugstemperaturen		
		Normangabe bei 15 °C	bei 20 °C	bei 25 °C
Widerstand	Ωcm	≥ **1100**	≥ 970	≥ 900
Leitfähigkeit	mS/m	≤ **90,9**	≤ 103	≤ 111
Leitfähigkeit	µS/cm	≤ **909**	≤ 1030	≤ 1110

Tabelle 2

3. Störungsbeseitigung durch den Benutzer

Störung	Ursache	Behebung
Kein warmes Wasser trotz voll geöffnetem Warmwasserventil.	Keine Spannung.	Sicherungen in der Hausinstallation überprüfen.
	Die erforderliche Einschaltmenge zum Einschalten der Heizleistung wird nicht erreicht. Verschmutzung oder Verkalkung des Strahlreglers.	Strahlregler der Armatur reinigen ggf. erneuern (siehe **"2.11 Sonderzubehör"**).

Tabelle 3

4. Störungsbeseitigung durch den Fachmann

Störung	Ursache	Behebung
Durchfluss zu gering.	Strahlregler verkalkt oder verschmutzt.	Strahlregler der Armatur reinigen ggf. erneuern (siehe **"2.11 Sonderzubehör"**).
	Sieb verschmutzt.	Sieb Ⓐ (**2**) im Kaltwassereinlauf nach Absperren der Zuleitung reinigen.
Heizung schaltet nicht ein / kein warmes Wasser.	Keine Spannung.	Sicherung überprüfen (Hausinstallation).
	Heizsystem defekt.	Widerstand Heizsystem messen, ggf. Gerät tauschen.

Tabelle 4

5. Kundendienst und Garantie

Stand: 11/06

Sollte einmal eine Störung an einem der Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns einfach unter nachfolgender Service-Nummer an:

01803 70 20 20 (0,09 €/min; Stand 11/06)

oder schreiben uns:

AEG Haustechnik - Kundendienst - Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden

E-Mail: info@eht-haustechnik.de

Telefax-Nr. 01803 70 20 25 (0,09 €/min; Stand 11/06)

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Selbstverständlich hilft unser Kundendienst auch nach Feierabend! Den AEG Haustechnik-Kundendienst können Sie an sieben Tagen in der Woche täglich bis 22.00 Uhr telefonisch erreichen – auch an Sonn- und Samstagen sowie an Feiertagen.

Im Notfall steht also immer ein Kundendiensttechniker für Sie bereit. Das ein solcher Sonderservice auch zusätzlich entlohnt werden muss, wenn kein Garantiefall vorliegt, werden Sie sicherlich verstehen.

Die Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von dem AEG Haustechnik-Kundendienst gegenüber dem Endkunden, die neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden treten. Daher werden auch gesetzliche Gewährleistungsansprüche des Kunden gegenüber seinen sonstigen Vertragspartnern, insbesondere dem Verkäufer des mit der Garantie versehenen AEG Haustechnik-Gerätes, von dieser Garantie nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie

Der AEG Haustechnik-Kundendienst erbringt die Garantieleistungen, wenn an den AEG Haustechnik-Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiezeit auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen von AEG Haustechnik-Kundendienst für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn an dem Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen, durch nicht von dem AEG Haustechnik-Kundendienst autorisierte Personen, vorgenommen wurden.
Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheidet allein der AEG Haustechnik-Kundendienst, auf welche Art der Fehler behoben werden soll. Es steht dem AEG Haustechnik-Kundendienst frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden Eigentum des AEG Haustechnik-Kundendienstes.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernimmt der AEG Haustechnik-Kundendienst sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht des AEG Haustechnik-Kundendienstes.

Soweit der AEG Haustechnik-Kundendienst Garantieleistungen erbringt, übernimmt der AEG Haustechnik-Kundendienst keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr o. ä. Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch ein AEG Haustechnik-Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen den AEG Haustechnik-Kundendienst oder Dritte bleiben jedoch unberührt.

Garantiedauer

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate für jedes AEG Haustechnik-Gerät, das im privaten Haushalt eingesetzt wird und 12 Monate für jedes AEG Haustechnik-Gerät, welches in Gewerbebetrieben, Handwerksbetrieben, Industriebetrieben oder gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Die Garantiezeit beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Erst-Endabnehmer. Zwei Jahre nach Übergabe des jeweiligen Gerätes an den Erst-Endabnehmer erlischt die Garantie, soweit die Garantiezeit nicht nach vorstehendem Absatz 12 Monate beträgt.

Soweit der AEG Haustechnik-Kundendienst Garantieleistungen erbringt, führt dies weder zu einer Verlängerung der Garantiefrist noch wird durch die erbrachte Garantieleistung eine neue Garantiefrist in Gang gesetzt. Dies gilt für alle vom AEG Haustechnik-Kundendienst erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaige eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit, innerhalb von zwei Wochen nachdem der Mangel erkannt wurde, unter Angabe des vom Kunden festgestellten Fehlers des Gerätes und des Zeitpunktes seiner Feststellung beim AEG Haustechnik-Kundendienst anzumelden. Als Garantienachweis ist die vom Verkäufer des Gerätes ausgefüllte Garantieurkunde, die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlt die vorgenannte Angabe oder Unterlage, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbenen, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzten Geräte

Der AEG Haustechnik-Kundendienst ist nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes, ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung durch den AEG Haustechnik-Kundendienst erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen den AEG Haustechnik-Kundendienst oder Dritte bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

5.1 Umwelt und Recycling

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt.

Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

AEG Haustechnik beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen. Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel.

Verkaufsverpackungen (Grüner Punkt) entsorgen Sie über DSD (Duales System Deutschland).

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- Kunststoffteile sind, soweit vorhanden, folgendermaßen gekennzeichnet:
  - PE für Polyethylen, z. B. Verpackungsfolien
  - EPS für expandiertes Polystyrol, z.B. Styropor-Polsterteile (grundsätzlich FCKW-frei)
  - POM für Polyoxymethylen, z.B. Kunststoffklammern
  - PP für Polypropylen, z. B. Spannbänder
- Kartonteile sind aus Altpapier hergestellt.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in die Restmülltonne und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) ist die **kostenlose Rückgabe dieses Altgerätes bei Ihrer kommunalen Sammelstelle** gewährleistet.

Die Hersteller sorgen im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte.

Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker/Fachhändler.

Die Geräte oder Geräteteile dürfen nicht als unsortierter Siedlungsabfall über den Hausmüll bzw. die Restmülltonne beseitigt werden. Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir **gemeinsam** einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Die Entsorgung von Altgeräten hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen zu erfolgen.

1. Operating instructions

1.1 Unit description

The MTH hydraulically controlled open (non pressure-type) small-instantaneos water heater is designed to heat water for one draw off point. When the draw-off fitting is opened, the heating capacity switches on automatically and the water is heated. The hot water output is dependent on the cold water temperature, the heating capacity, and the flow rate.

1.2 The most important points in brief

Temperature adjustment is effected using the fitting:

- To increase the temperature, restrict the flow rate a little.
- For low temperatures, increase the flow rate or mix in cold water.

1.3 Hot water output

Type	Output by 230 V	hot water output*
MTH 350	3,5 kW	2,0 l/min
MTH 440	4,4 kW	2,5 l/min
MTH 570	5,7 kW	3,3 l/min

* The built-in automatic flow regulation provides a constant flow rate. Temperature increase of about 25 K.

1.4 Safety instruction

In the case of temperature selection, water temperatures of over 60 °C can be reached at the hot water outlet. Small children should therefore be kept away from the hot water outlets.

Danger of scalding!

1.5 Important notes

If the water feed of the MTH has been interrupted - e.g. because of the danger of frost or work on the water pipe, the following steps must be taken before the unit is brought back into operation:

1. Remove or switch off fuses.
2. Open a tap downstream of the unit until the unit and the cold water feed pipe are free of air.
3. Replace or switch on fuses again.

The small-instantaneous water heater must not be connected to any pressure. Never close off the fitting outlet and do not use an aerator or a hose with a jet regulator. Furring can close off the outlet and thus cause the small-instantaneous water heater to be under pressure.

It is important that only the enclosed jet regulator is used.

1.6 Maintenance and care

Maintenance work, such as for example checking the electrical safety, may only be carried out by a qualified installer.

A damp cloth is sufficient for care of the unit. Do not use any abrasive or corrosive cleaning agents.

Please de-scale or replace the enclosed jet regulator „SR" regularly:

MTH 350 / MTH 440: SR 3 Order.-No. 14 35 02

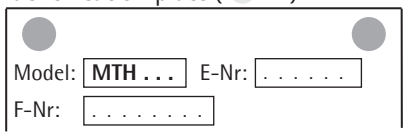
MTH 570: SR 5 Order.-No. 27 05 82

Scale built up (furring) can close off the outlet and impair (or even destroy) the appliance.

1.7 First actions to be taken in the event of malfunction

... First actions to be taken in the event of malfunction „Please look up: „3. Fault finding by the user" page 15.

In the event of maintenance and possibly repair work please inform the qualified installer of the data on the identification plate (**A** 12):



1.8 Operating and installation instructions

Keep these instructions carefully and pass them on to your successor in the event of a change in ownership, in the event of maintenance and possible repair work they should be passed to the qualified installer for his attention.

2. Installation instructions

2.1 Unit structure A

1 cold water connection, SW14
2 Sieve within cold water connectrion
3 Snap closing catch
4 Hot water connection; SW14
5 Cover securing screw
6 Unit rear panel
7 Unit front panel
8 Fixing holes
9 Connection cable 700 mm long
10 Jet regulator SR 3 for MTH 350 and MTH 440
11 Jet regulator SR 5 bei MTH 570
12 Identification plate

2.2 Delivery variants B

1 MTH 350, MTH 440, MTH 570
2 MTH 350 with AHo 40 MTH
3 MTH 350 with AHu 40 MTH
4 MTH 350 with AHEu 40 MTH

2.3 Important information

Air in the cold water pipe will destroy the bare-wire heating system of the MTH. If the water supply to the MTH has been interrupted, for example due to the risk of frost or work on the water pipe, the following steps must be carried out before the system is used again:

1. Disconnect supply or disconnect the fuses.
2. Open a hot water tap downstream of the device for as long as it is necessary for the device and the cold water pipe to be freed of air.
3. Reconnect the supply or connect the fuses again.

All information in these Instructions for Use and Installation must be followed carefully. They provide important information with regard to safety, operation, installation, and maintenance of the device.

2.4 Brief description

The hydraulically controlled open (non pressure-type) instantaneous water heater MTH is designed to heat cold water for one draw off point.

The unit is suitable for hand wash basins, for example in guest WC's, and for under-sink and over-sink installation.

The bare-wire heating system is suitable for low-lime and limy water (see Table 2 for ranges of use).

2.5 Fittings

Only non pressurised taps can be used for this appliance.

Please use jet regulator A (10 or 11) depending on the type of MTH in question).

2.6 Regulations and provisions

Installation (water and electrical installation), as well as the first start-up and maintenance of this unit, may only be carried out by a qualified installer in accordance with these instructions.

Faultless operation and operational safety are only guaranteed if the original accessories and spare parts intended for the unit are used.

In accordance with IEE and WRC Regulations.

Regulations of the local energy supply company.

Regulations of the relevant water supply company.

The following should also be observed:

The unit rating plate.

Technical data (see Table 1).

The specific electrical resistance of the water must not be lower than specified on the rating plate. In the case is used out ot the water grid supply network, the lowest electrical resistance of the water is to be taken into account (see Table 2). Your water supply company will advise you of the specific electrical resistance or the electrical conductivity of the water.

Water installation:

A safety valve is not necessary.

Operating the unit with preheated water only up to max. 25 °C is permitted!

Fittings: see "2.5".

Electrical installation:

It must be possible to isolate the unit from the main supply on all poles with an isolating distance of at least 3 mm, for example using fuses.

2.7 Installation location C

The appliance should be installed according to choice as an over-sink or under-sink unit' in a closed, frost free room in the vincinity of a water draw off point

Dismantled unit is to be stored in a frost-free place, as residual water always remains in the unit.

2.8 Unit installation D

MTH als Untertisch-Montage:

1. Loosen cover securing screws by two turns.
2. Using a screwdriver, release the snap closing catch.
3. Take off the unit front cover with heating block.
4. With the help of a pair of nippers, break out the feed-through opening for the connection cable.
5. Fix the unit rear panel to the wall using dowels and screws; use the unit rear panel as a drilling template.
6. Hook on the unit front panel with heating block.
7. Engage the heating block in the snap closing catch.
8. Secure the unit front cover with screws (Use enclosed sticker with company logo to replace existing one).

Screw connecting hoses of the AHo 40 MTH or AHEu 40 MTH unit onto the water connections A (1 and 4, see fittings description), when doing this use a 14 mm spanner on the unit as a counter-force.

MTH with wall fitting AHo 40 MTH:

The cold water pipe and AHo 40 MTH wall fitting must be safely secured.

1. Screw the **AHo 40 MTH** wall fitting into the wall disc.
2. Screw the MTH unit onto the fitting; when doing this use a 14 mm spanner on the unit as a counter-force.

MTH for over sink installation without wall fitting:

Installation of the unit as shown in illustration 1 to 8 (unit rotated by 180 degree).

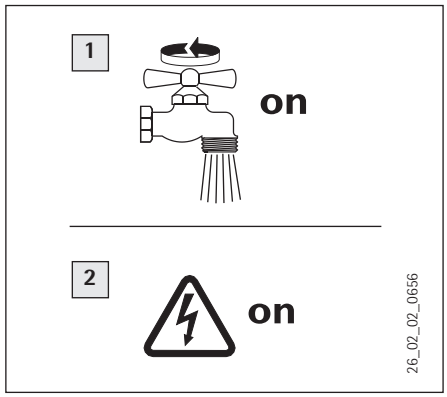
2.9 Electrical connection E

The unit must be connected to the protective earth terminal.

This appliance is fitted with a power supply cable.

For over sink installation with wall fitting AHo 40 MTH please put the power supply cable behind the appliance C (9a).

2.10 First start-up (may only be carried out by a qualified installer)



1. **Fill and deaerate the unit.**
   Note: danger of running dry!
   Open and close the tap repeatedly until the pipework and the unit are free of air. For guidance on air, see „2.3 Important information".
2. **Switch on the mains power.**
3. **Test the operating mode of the instantaneous water heater and armature.**

Note:

The enclosed sticker has to be stucked after unit installation.

Handover of the unit

Explain the function of the unit to the user and familiarize him or her with its use.

Draw the user's attention to possible hazards (scalding).

Hand over these instructions for careful retention.

2.11 Special accessories

Jet regulator „SR" for use in the jet-regulator screw fitting M22/M24.
MTH 350 / MTH 440: SR 3 Order-No. 14 35 02 **with output regulator.**
MTH 570: SR 5 Order-No. 27 05 82
Only non pressurised taps can be used for this appliance!

- AHo 40 MTH - non pressurised wall fitting
  Order-No. 18 54 74
- AHu 40 MTH - non pressure type sink/basin tap
  Order-No. 18 54 75
- AHEu 40 MTH - non pressure type single lever mixer tap with pull-up plug
  Order-No. 18 54 76

2.12 Technical data (the data on the unit identification plate are applicable)

Type		**MTH 350**	**MTH 440**	**MTH 570**
Design		open	open	open
Configuration	under-sink	•	•	•
	over-sink	•	•	•
Reated pressure	MPa	0	0	0
Rated capacity	l	0,1	0,1	0,1
Weight	kg	1,4	1,4	1,4
Rated power by 230 V	kW	3,5	4,4	5,7
Maximum electrical impendance Zmax	mΩ	–	–	377
Rated voltage	1/N/PE ~ ... V	230	230	230
Rated current	A	15	19	25
Hot water output $\Delta\vartheta$ = 25 K	l/min	2,0	2,5	3,3
Jet regulator SR 3		•	•	–
Jet regulator SR 5		–	–	•
Flow rate „ON"	> l/min	1,6	2,0	2,6
Flow rate „OFF"	< l/min	1,1	1,4	1,7
Automatic flow regulation	l/min	2,2	2,8	4,3
Pressure drop (during switch-on flow)	MPa	0,05	0,06	0,09
Max. inlet temperature	°C	25	25	25
Protection class in accordance with DIN EN 60335		1	1	1
Protection mode in accordance with EN 60529		IP 25	IP 25	IP 25
Test mark, see unit identification plate		•	•	•
Water connections G 3/8 (surface installation)		•	•	•
Heating system - Bare-wire	1100 Ωcm 1)	•	•	•
Area of use: low-lime and limy water		•	•	•

Table 1

1) Specific electrical conductivity und specific electrical resistance

Designation as		Areas of application for different water analysis reference temperatures		
		Standard at 15 °C	at 20 °C	at 25 °C
resistance	Ωcm	≥ **1100**	≥ 970	≥ 900
conductivity	mS/m	≤ **90,9**	≤ 103	≤ 111
conductivity	µS/cm	≤ **909**	≤ 1030	≤ 1110

Table 2

3. Fault elimination by the user

Fault	Cause	Remedy
No hot water despite fully opened hot water fitting.	No electrical power.	Check the fuses in the house installation.
	The turn on flow rate needed to switch on the heating power has not been reached. Soiling or furring of the jet regulator.	Clean or if necessary renew the jet regulator (see „2.11 Special accessories").

Table 3

4. Fault elimination by the qualified installer

Fault	Cause	Remedy
Flow too weak	Jet regulator furred or soiled.	Clean or if necessary renew the fitting jet regulator (see „2.11 Special accessories").
	Filter soiled.	Clean the filter in the cold water inlet Ⓐ (2) after shutting off the water supply.
Heating fails to switch on / no hot water.	No electrical power.	Check the fuse (house installation).
	Heating system defective.	Measure heating system resistance, if necessary exchange the unit.

Table 4

5. Guarantee

For guarantees please refer to the pespective terms and conditions of supply for your country.

The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.

The company does not accept liability for failure of any goods supplied which accor-dance with the manufacturer's instructions.

5.1 Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with thenational regulations for waste processing.

1. Návod k montáži pro uživatele a odborníka

1.1 Popis přístroje

Hydraulicky řízený beztlakový malý průtokový ohřívač MTH je určen pro zásobování jednoho odběrového místa. Při otevření odběrové baterie se automaticky zapne topení a voda se ohřeje. Množství teplé vody závisí na teplotě studené vody, na topném výkonu a na průtočném množství.

1.2 Nejdůležitější ve zkratce

Teplota je nastavována prostřednictvím odběrové baterie:

- Pro zvýšení teploty je třeba průtočné množství poněkud omezit.
- Pro nižší teploty zvýšit průtočné množství nebo přimíchat studenou vodu.

1.3 Výkon teplé vody

typ	příkon 230 V	výkon teplé vody*
MTH 350	3,5 kW	2,0 l/min
MTH 440	4,4 kW	2,5 l/min
MTH 570	5,7 kW	3,3 l/min

* Vestavěná automatická regulace zajišťuje přibližně konstantní průtočné množství. Teplotní navýšení je cca. 25 K.

1.4 Bezpečnostní pokyny

⚠ **Na odběrové baterii může voda dosáhnout teploty vyšší než 60 °C. Zamezte proto přístupu dětí k těmto bateriím.**
Nebezpečí opaření !

1.5 Důležité pokyny

⚠ **Byl-li přerušen přívod vody do ohřívače MTH, např. kvůli pracím na vodovodním potrubí, proveďte před opětovným uvedením ohřívače do provozu následující úkony:**

1. Odpojte el.přívod k ohřívači (pojistky, jistič).
2. Další teplovodní ventil řazený za ohřívačem nechejte otevřený tak dlouho, dokud se ohřívač a potrubí studené vody neodvzdušní.
3. Připojte el.přívod k ohřívači (pojistky, jistič).

Malý průtokový ohřívač nesmí být vystaven tlaku. Nikdy nezavírejte výstupní armatury a nepoužívejte perlátor nebo hadici s regulátorem výstupního paprsku.

Smí být používány pouze speciální perlátory dodávané s přístrojem.

1.6 Údržba a ošetřování

Údržbové práce, jako např. kontrolu elektrické bezpečnosti, smí provádět výhradně odborník.

K ošetření krytu postačí navlhčený hadřík. Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí prostředky poškozující povrch !

Speciální perlátor „SR“ v baterii pravidelně odvápňovat, v případě potřeby vyměnit.

MTH 350 / MTH 440: SR 3 obj. číslo: 14 35 02

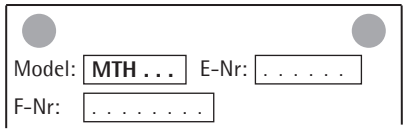
MTH 570: SR 5 obj. číslo: 27 05 82

Zavápnění může uzavřít výtok, vystavit průtokový ohřívač pod tlak a popř. ho zničit.

1.7 První pomoc při poruchách

. . . odstraňování poruch viz. “3. Odstraňování poruch uživatelem na straně 21.

Pokud bude muset poruchu odstraňovat odborník, sdělte prosím při nahlášení závady servisu následující údaje z typového štítku (A 12):



1.8 Návod k montáži a používání

Tento návod pečlivě uschovejte, při změně majitele jej tomuto předejte a při provádění údržbářských prací nebo případných opravách jej dejte k nahlédnutí odborníkovi.

2. Návod k montáži

2.1 Konstrukce přístroje A

1 přípojka studené vody, SW 14
2 sítko na přípojce studené vody
3 západkový uzávěr
4 přípojka teplé vody, SW 14
5 kryt upevňovacího šroubu
6 zadní stěna přístroje
7 přední kryt přístroje
8 upevňovací otvory
9 připevňovací kabel 700 mm dlouhý
10 perlátor SR 3 u MTH 350 a MTH 440
11 perlátor SR 5 u MTH 570
12 typový štítek přístroje

2.2 Varianty dodávky B

1 MTH 350, MTH 440, MTH 570
2 MTH 350 s AHo 40 MTH
3 MTH 350 s AHu 40 MTH
4 MTH 350 s AHEu 40 MTH

2.3 Důležitá upozornění

⚠ **Vzduch v potrubí studené vody může zničit topný systém ohřívače tvořený neizolovaným topným drátem.**

Byl-li přerušen přívod vody do ohřívače MTH, např. kvůli pracím na vodovodním potrubí, proveďte před opětovným uvedením ohřívače do provozu následující úkony:

1. Odpojte el.přívod k ohřívači (pojistky, jistič).
2. Další teplovodní ventil řazený za ohřívačem nechejte otevřený tak dlouho, dokud se ohřívač a potrubí studené vody neodvzdušní.
3. Připojte el.přívod k ohřívači (pojistky, jistič).

Všechny informace obsažené v tomto návodu musí být pečlivě zohledněny. Obsahují důležité pokyny pro bezpečnost, obsluhu, instalaci a údržbu přístroje.

2.4 Krátký popis

Hydraulicky řízený malý průtokový ohřívač MTH je beztlakový přístroj k ohřevu studené vody, kterým je možno zásobovat jedno odběrné místo. Přístroj je vhodný pro ruční umyvadla, např. na WC pro hosty, pro montáž pod i nad umyvadlem.

Topný systém neizolovaným drátem je vhodný pro vodu s obsahem i bez obsahu vápníku (oblasti použití viz tabulka 2).

2.5 Baterie

⚠ **Smí se instalovat výhradně beztlakové baterie!**

Pro optimální výtokový proud vody instalujte do baterie pouze speciální perlátor A (10 popř. 11).

2.6 Normy a předpisy

Montáž (vodovodní instalaci a elektroinstalaci), první uvedení do provozu a údržbu

tohoto přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný odborník, který se při tom bude řídit tímto návodem. Je nutno používat originální příslušenství a náhradní díly.

Je nutno respektovat podmínky elektrorozvodného a vodárenského podniku.

Dále je třeba zohlednit:

Údaje z typového štítku.

Technické údaje (viz. tab 1, straně 20)

⚠ **Specifický elektrický odpor vody nesmí být menší, než je uvedeno na typovém štítku! U propojené vodovodní sítě musíte vzít v úvahu nejnižší elektrický odpor vody (viz. tab. 2). Specifický elektrický odpor nebo elektrickou vodivost vody se dozvíte u svého vodárenského podniku.**

Vodovodní instalace:

- Pojistný ventil není nutný.
- Je přípustná teplota vstupní vody max. 25 °C!
- Baterie viz. „2.5“

Elektroinstalace:

Ohřívač musí být možno odpojit všemi póly od sítě prostřednictvím např. pojistek se vzdušnou vzdáleností minimálně 3 mm.

2.7 Místo montáže C

Ohřívač MTH se montuje volitelně pod umyvadlo nebo nad odběrné místo v uzavřené místnosti, neohrožované mrazem v blízkosti odběrného místa (demontovaný přístroj se musí uskladnit bez nebezpečí zamrznutí, neboť v něm vždy zůstane zbytková voda).

2.8 Montáž přístroje D

Montáž MTH pod umyvadlo:

1. Povolit o dvě otáčky upevňovací šrouby krytu.
2. Odjistit s použitím šroubováku západkový uzávěr.
3. Odebrat přední kryt přístroje s blokem topení.
4. Kleštěmi vylomit otvor pro průchod připojovacího kabelu (místo vylomení).
5. Namontovat na stěnu zadní stěnu přístroje pomocí hmoždinek a šroubů; použít zadní stěnu přístroje jako vrtací šablonu.
6. Zaháknout přední kryt přístroje s blokem topení.
7. Topný blok zacvaknout do západkového uzávěru.
8. Pomocí šroubů upevnit přední kryt přístroje.

Připojovací hadičky baterie
Na přípojky vody (AHu 40 MTH nebo AHEu 40 MTH) našroubovat na přípojky vody přístroje (viz. popis baterií), přitom použít na přístroji klíč SW14.

Montáž s nástěnnou baterií AHo 40 MTH

Potrubí studené vody a nástěnná baterie AHo 40 MTH musejí být bezpečně upevněny.

1. Do nástěnného vývodu zašroubovat nástěnnou baterií AHo 40 MTH.
2. Na baterií přišroubovat ohřívač MTH; přitom použít na přístroji klíč 14 mm.

Montáž nad odběrné místo bez nástěnné baterie

Montáž přístroje podle obrázku 1 - 8 (přístroj otočen o 180°).

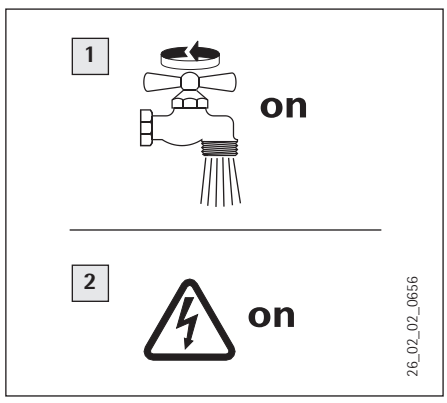
2.9 Elektrické připojení E

Přístroj musí být připojen na ochranný vodič !

Přístroj je sériově vybaven el. kabelem pro pevné připojení.

Při montáži nad odběrné místo s baterií AHo 40 MTH je nutno vést připojovací kabel za přístrojem podle obrázku C (9a).

2.10 První uvedení do provozu (smí provést jen odborník!)



1. **Přístroj naplnit a odvzdušnit.**
   Pozor nebezpečí provozu nasucho!
   Vícekrát otevřít a zavřít odběrový ventil tak dlouho, dokud nejsou vodovodní síť a přístroj zcela bez vzduchu. Vzduch viz upozornění v bodě „2.3 Důležité pokyny“.
2. **Zapojit síťové napětí!**
3. **Přezkoušet funkci průtokového ohřívače a baterie!**

Upozornění:

Přiložené firemní logo po montáži přilepit na kryt.

Předání přístroje

Vysvětlete uživateli funkci a provozem přístroje.

Upozorněte uživatele na možná nebezpečí (opaření).

Návod pečlivě uschovejte.

2.11 Zvláštní příslušenství

Speciální perlátor“SR“ pro použití na závit M22/M24.

MTD 350 / MTD 440: SR 3 obj. číslo 14 35 02 s omezovačem průtoku

MTD 570: SR 5 obj. číslo 27 05 82

Přípustné jsou pouze beztlakové baterie!

- AHo 40 MTH - beztlaková nástěnná baterie
  obj. číslo 18 54 74
- AHu 40 MTH - beztlaková dvoukohoutková umyvadlová baterie
  obj. číslo 18 54 75
- AHEu 40 MTH - beztlaková páková umyvadlová baterie
  obj. číslo 18 54 76

2.12 Technická data (platí data na typovém štítku přístroje)

typ		**MTH 350**	**MTH 440**	**MTH 570**
konstrukce		beztlaková	beztlaková	beztlaková
druh montáže	nad odběrné místo	●	●	●
	pod odběrné místo	●	●	●
jmenovitý přetlak	MPa	0	0	0
jmenovitý objem	l	0,1	0,1	0,1
hmotnost	kg	1,4	1,4	1,4
jmenovitý výkon při 230 V	kW	3,5	4,4	5,7
max. systémová impedance	mΩ	–	–	377
jmenovité napětí	1/N/PE ~ ... V	230	230	230
jmenovitý proud	A	15	19	25
výkon teplé vody $\Delta\vartheta$ = 25 K	l/min	2,0	2,5	3,3
speciální perlátor SR 3		●	●	–
speciální perlátor SR 5		–	–	●
průtočné množství „zap“	> l/min	1,6	2,0	2,6
průtočné množství „vyp“	< l/min	1,1	1,4	1,7
automatická regulace množství	l/min	2,2	2,8	4,3
tlaková ztráta (při množství potřebném pro zapnutí přístroje)	MPa	0,05	0,06	0,09
max. vstupní teplota	°C	25	25	25
třída ochrany podle EN 60335		1	1	1
stupeň elektrického krytí podle EN 60529		IP 25	IP 25	IP 25
zkušební značka		●	●	●
typové osvědčení		P-IX 7909/I	P-IX 7909/I	P-IX 7909/I
přípojky vody G 3/8 (nad omítkou)		●	●	●
topný systém z holé spirály	1100 Ωcm 1)	●	●	●
Specifická oblast použití elektrický odpor / vodivost		●	●	●

tabulka 1

1) specifický elektrický odpor a specifická elektrická vodivost

údaj jako		oblasti použití pro různé vztažné teplotyn		
		normální údaj při 15 °C	při 20 °C	při 25 °C
specifický elektrický odpor	Ωcm	**≥ 1100**	≥ 970	≥ 900
specifická elektrická vodivost	mS/m	**≤ 90,9**	≤ 103	≤ 111
	µS/cm	**≤ 909**	≤ 1030	≤ 1110

tabulka 2

3. Odstraňování poruch uživatelem

porucha	příčina	odstranění
Neteče teplá voda i přes zcela otevřený ventil teplé vody.	Není el.napětí.	Zkontrolovat pojistky v domovní instalaci.
	Nebylo dosaženo potřebného zapínacího množství pro zapnutí topného výkonu. Perlátor je znečištěn nebo ucpán usazeným vápníkem.	Vyčistit perlátor, případně ho vyměnit (viz bod „2.11 Zvláštní příslušenství“).

tabulka 3

4. Odstraňování poruch uživatelem

porucha	příčina	odstranění
Průtok je příliš malý.	Perlátor je ucpán usazeným vápníkem nebo je znečištěný.	Vyčistit perlátor, případně vyměnit (viz bod „2.11 Zvláštní příslušenství“).
	Je znečištěné sítko.	Po uzavření přívodu studené vody vyčistit sítko Ⓐ (2) ve vstupním hrdle.
Nezapíná se topení / žádná teplá voda	Neexistuje napětí.	Zkontrolovat pojistky (domovní instalace).
	Vadný systém topení.	Změřit odpor systému topení, případně přístroj vyměnit.

tabulka 4

5. Záruční podmínky

Uplatňování nároku na poskytnutí záruky je možné pouze v zemi, kde byl přístroj zakoupen. Obrat'te se prosím na příslušné zastoupení firmy Stiebel Eltron nebo na dovozce.

Montáž, elektroinstalaci, údržbu a první uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný odbornik.

Výrobce nerucí za přístroje poškozené vlivem nedodržení pokynů pro montáž a provoz uvedených v příslušném montážním a provozním návodu.

5.1 Ekologie a recyklace

Zpracování odpadů ze starých přístrojů

Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutno je odděleně sbírat a likvidovat. Zpracování odpadů ze starých přístrojů má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Kundendienstzentrale

Holzminden
Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf ist in der Zeit von Montag bis Donnerstag von 7.15 bis 18.00 Uhr und Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr, auch unter den nachfolgenden Telefon- bzw. Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst
Tel. 0 18 03 / 70 20 20
Fax 0 18 03 / 70 20 25

Ersatzteilverkauf
Tel. 0 18 03 / 70 20 40
Fax 0 18 03 / 70 20 45

Deutschland

AEG Kundendienst

Dortmund
Oespel (Indupark)
Brennaborstr. 19
44149 Dortmund
Postfach 76 02 47
44064 Dortmund
Tel. 02 31 / 96 50 22 - 11
Fax 02 31 / 96 50 22 - 77

Hamburg
Georg-Heyken-Str. 4a
21147 Hamburg
Tel. 0 40 / 75 20 18 - 11
Fax 0 40 / 75 20 18 - 77

Holzminden
Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Tel. 0 18 03 / 70 20 20
Fax 0 18 03 / 70 20 25

Leipzig
Airport Gewerbepark-Glesien
Ikarusstr. 10
04435 Schkeuditz
Tel. 03 42 07 / 7 55 - 11
Fax 03 42 07 / 7 55 - 77

Stuttgart
Weilimdorf
Motorstr. 39
70499 Stuttgart
Tel. 07 11 / 9 88 67 - 11
Fax 07 11 / 9 88 67 - 77

International

Austria
Stiebel Eltron Ges. m.b.H.
Eferdinger Str. 73
4600 Wels
Tel. 0 72 42 - 4 73 67 - 0
Fax 0 72 42 - 4 73 67 - 42

Belgium
EHT Belgium BVBA
Avenue du Port 104
1000 Brussel – Bruxelles
Tel. 02 - 4 22 25 34
Fax 02 - 4 22 25 21

Czech Republic
AEG Home Comfort
K Hájům 946
15500 Praha 5 - Stodulky
Tel. 2 - 51 11 61 11
Fax 2 - 51 11 61 53

Hungary
Stiebel Eltron KFT
Pacsirtamező u. 41
1036 Budapest
Tel. 01 - 250 60 55
Fax 01 - 368 80 97

Nederland
Stiebel Eltron Nederland b.v.
Divisie AEG Home Comfort
Daviottenweg 36, Postbus 2020
5222 BH's Hertogenbosch
Tel. 0 73 - 6 23 00 00
Fax 0 73 - 6 23 11 41

Polska
AEG Oddzial Stiebel Eltron Polska Sp. z.o.o.
Ul. Instalatorów 9
02-237 Warszawa
Tel. 0 22 - 8 46 48 20
Fax 0 22 - 8 46 67 03

Switzerland
EHT Haustechnik AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwill
Tel. 0 62 - 8 89 92 14
Fax 0 62 - 8 89 91 26

info@eht-haustechnik.de

www.aeg-haustechnik.de

© EHT Haustechnik

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten · Subject to errors and technical changes! · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! · Correzioni riservati · Salvo error o modificación técnica! · Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! · Excepto erro ou alteração técnica · Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! · Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! · A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! · Воэможность неточностей и технических изменений не исключается!

277453/34655/2/0750 · Wi

0745